

**Zeitschrift:** Bauen, Wohnen, Leben  
**Herausgeber:** Bauen, Wohnen, Leben  
**Band:** - (1955)  
**Heft:** 21

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

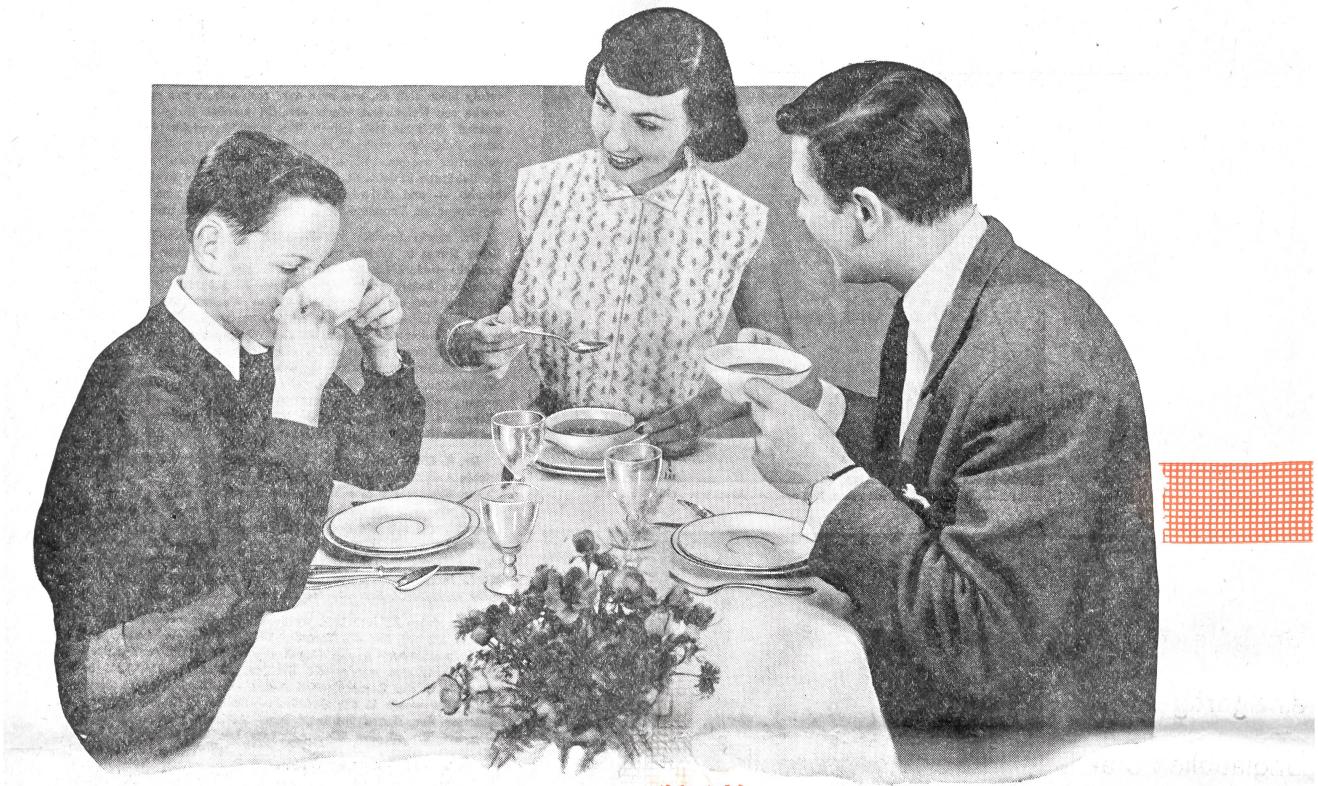
### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Wir beginnen jede Mahlzeit mit...



Was  
ist  
Gril?

#### Etwas umwälzend Neues!

Gril ist die neuzeitliche Consommé in konzentrierter Form, hergestellt aus bestem, magerem Rindfleisch und erlesenen Zutaten. Gril ist absolut fettfrei, daher herrlich leicht und bekömmlich!

#### Gril — warm oder kalt!

Gril ist heiß serviert eine hochfeine Consommé von einzigartigem Wohlgeschmack. Bei warmem Wetter aber ist Gril eisgekühlt etwas ganz Besonderes... wunderbar erfrischend und belebend!

#### Augenblicklich zubereitet!

Ein Kaffeelöffel voll Gril in eine Kaffee-, Tee- oder Consommétasse, heißes oder kaltes Wasser darüber... und Gril ist trinkbereit. Ideal, wo immer die Zeit knapp ist!

#### Gril — wann?

Zu Beginn jedes Essens — heiß oder kalt. Als Bereicherung der leichten Mahlzeiten, als Auf-takt zum großen Menü. Aber auch untertags ist Gril etwas Herrliches: zum Znüni, zum Zvieri, spät nachts und immer, wenn Sie abgespannt und müde sind. Denn Gril weckt die Lebensgeister, regt an und erfrischt.

**Gril - die neueste Schöpfung**

von **MAGGI**

# Gril

Gril ist eine hochfeine Consommé von einzigartigem Wohlgeschmack.  
Unglaublich praktisch. In Sekundenschnelle zubereitet. Heiß und kalt ein Hochgenuss.  
Gril wirkt anregend, verscheucht die Müdigkeit. Und vor allem:  
Gril ist vollkommen fettfrei...  
Gril schont die schlanke Linie!



#### Gril ist vielseitig!

Gril kann nicht nur heiß **und** kalt, sondern auch in vielen anderen Abwandlungen serviert werden: mit gerösteten Brotwürfeli, Eierstich, Fläddli, Schinken- oder Champignon-Klößchen. Als Zuppa pavese: eine Brotschnitte in Butter rösten, ein rohes Ei und etwas Parmesan darüber. Das Ganze mit Gril heiß begossen. Männer aber finden Gril mit einem Schuß Sherry oder Weißwein phantastisch.

#### Auf dem Familiertisch

ist Gril als Abwechslung hochwillkommen. Gril paßt — kalt oder warm — hervorragend zu leichten, neuzeitlichen Platten, gibt anderseits dem gutbürgерlichen Menü eine festliche Note. Mit Gril als Einleitung schmeckt alles noch einmal so gut!

#### Unerwarteter Besuch

kann Sie nicht mehr in Verlegenheit bringen. Mit einer Tasse Gril, vielleicht mit Salzbrezeli, Salzmandeln oder Sandwiches serviert, fühlt man sich immer festlich bewirtet. Gril ist auch eine willkommene Abwechslung an Ihrer Hausparty — gar mit einem Schuß Porto herrlich stimmungsfördernd!

#### Gril — ein Helfer der Hausfrau!

An Wasch- und Putztagen, im Ferienhäuschen, nach der langen Sitzung beim Coiffeur . . . immer wenn Sie wenig Zeit haben, hilft Gril. In einer Minute zubereitet. Verbreitet sofort gute Laune!

#### Gril ist konzentriert

und darum ideal auf Bergtouren, Ausflügen, bei Picknicks, vor und nach sportlichen Leistungen und immer, wenn Sie müde sind. Belastet — weil fettfrei — den Magen nicht.

#### Gril ist erstaunlich vorteilhaft!

1 Flasche Gril, ausreichend für 25 bis 35 Tassen, kostet Fr. 3.25.

**1 Tasse Gril also nur ca. 10 Rp.!**

**ARTE DEL TICINO** – das ist der Name einer großen Boutique; einer Tessiner Boutique. Das ist eine bunte, anregende, vielfältige Welt von Kunstgewerbliehen aller Art, von großen und kleinen Dingen die zu den Menschen gehören wie Wasser, Licht, Luft und Sonne zum Leben.

**ARTE DEL TICINO** – das ist der viel betrachtete und viel besuchte Tessiner Kunstgewerbeladen im «Grünenhof», im Haus Talacker 30. Die warmen Farben unseres Südkantons, das intensive Rot und das satt Blau, markieren das Fassadenband über den stets rassig gestalteten Schaufenstern, vor denen die Passanten gerne still stehen.

**ARTE DEL TICINO** – das ist ein Begriff. Auch die große Boutique, die sich an dem, sich immer mehr zu einer lebhaften Geschäftsstraße, einer Kollegin der weltberühmten Zürcher Bahnhofstraße, entwickelnden Talacker, befindet, ist auch bereits zum Begriff geworden. Nicht nur für die Zürcher, auch für die Besucher Zürichs aus anderen Regionen, sogar aus dem Ausland. In J. C. Schellenbergs «Arte del Ticino» treffen wir Einheimische und Fremde. Hier suchen sie Kunstgewerblaues für sich selber – zur Eigenfreude – und als Geschenke für Freunde und Bekannte, daheim und in der Fremde.

**ARTE DEL TICINO** – das ist ein Reich der Geschenke. Das ist eine wahre Fundgrube für gediegenes Kunstgewerbe und apelles Handgewebe. Da finden wir originelle Keramik in interessanter Auswahl. Da können wir schlanke oder bauchige



Gefäße wählen, je nach Geschmack und Zweck. Und da stehen natürlich, fast im Mittelpunkt, die überall beliebten, in ihrer ursprünglichen Eigenart imponierenden Kupfergefäß. Da gibt es Kupferzuber, Kupferbecken und Kupferkessel. Wie bewegend wirkt doch dieses von Hand individuell bearbeitete Material im Licht und im Schatten.

**ARTE DEL TICINO** – da finden wir natürlich auch Tessiner Kleinmöbel und Geflochtenes aller Art. Auch da gibt es Kleines und Großes, rein Zweckmäßiges und rein Spielerisches. Köstlich sind die malerischen und grotesk geformten Fabeltiere in den verschiedenen Größen und Arten.

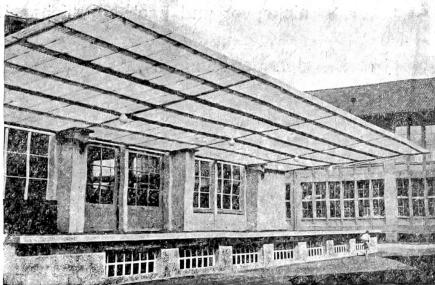
Eine ganz besondere, durch ihre

Qualität ausgezeichnete Spezialität der Boutique, sind die Erzeugnisse der von J. C. Schellenberg fachmännisch geführten Handweberei am Bachtel. Die Qualität der Decken und Stoffe ist einwandfrei. Die Dessins sind sehr gefällig, die Preise günstig.

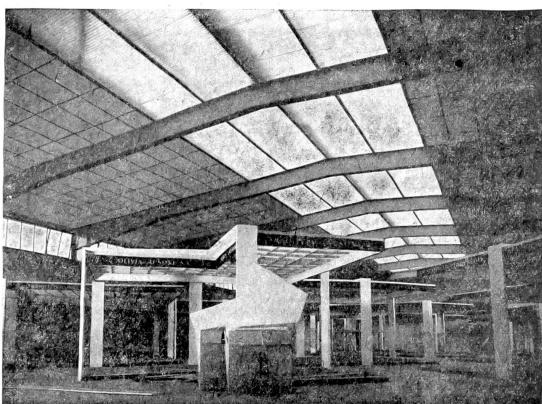
Jeder Besuch in der ARTE DEL-TICINO-Boutique am Talacker 30 lohnt sich. Vor allem

ist es sehr wichtig, für die Auswahl für Festgeschenke sich frühzeitig in dieser reichhaltigen und bunten Welt des Kunstgewerbes umzusehen. Je früher desto besser!

**ARTE DEL TICINO** – die große Boutique, das Spezialgeschäft für Kunstgewerbe, Handgewebe und individuelle Geschenke – steht gerne zu ihren Diensten.



Well-Scobalit	A	30/ 7,5 mm	kleine Spezialwellung
	B	75/25 mm	entspricht der kleinen Wellblechwelling
	C	100/30 mm	entspricht der großen Wellblechwelling
	D	73/28 mm	entspricht der kleinen Eternitwelling
	E	177/57 mm	entspricht der großen Eternitwelling
	F	110/30 mm	entspricht der Alumanwelling



## Die sehr guten Erfahrungen mit Well-Scobalit-Anwendungen

Schon bei vielen bedeutenden Bauten haben Bauherren und Architekten sehr gute Erfahrungen mit der Anwendung von Well-Scobalit gemacht. Well-Scobalit wird in sechs verschiedenen Wellungen, neun Standardfarben und drei Stärkegraden geliefert. Die verschiedenen Wellungen sind den schweizerischen Usanzen ausgezeichnet angepaßt. Die Montage ist sehr einfach und höchst praktisch. Die Well-Scobalit-Platten werden in allen Größen bis zu 300 cm Länge hergestellt. Die Platten werden ganz dem Zweck entsprechend, also nach Belieben, in den nötigen Dimensionen zugeschnitten, geliefert. So können Verschnitt und Abfall, also Materialverlust vermieden werden. Das geringe Gewicht von Well-Scobalit – nämlich 2,2 kg pro Quadratmeter – ermöglicht sehr leicht wirkende Konstruktionen. Das ist preislich sehr interessant. Trotz dem leichten Eigengewicht besitzt Well-Scobalit eine Tragfähigkeit von 300 kg pro Quadratmeter. Gegen mechanische und thermische Einflüsse ist dieser Idealbaustoff unempfindlich, das ist für die Verlegung, erst recht aber für die Haltbarkeit bedeutungsvoll.

### Well-Scobalit hält mit der modernen Zeit Schritt

Die Lichtdurchlässigkeitswerte von Well-Scobalit sind denjenigen von gewöhnlichem Fensterglas 2 mm geschliffen voll und ganz ebenbürtig, die lichtdiffusierende Wirkung ist aber vorteilhafter. Es wird völlig blendungsfreies Licht erzielt. Das ermöglicht und erleichtert viele zweckdienliche Sonderanwendungen für die Innenausbau. Well-Scobalit läßt dem Tageslicht freien Durchlaß und cachiert den dahinter liegenden Raum trotzdem; diese Wirkung ist ganz ausgezeichnet. Well-Scobalit kann man nageln, bohren und sägen; es ist ein bewährtes Schweizer Produkt. Die Verwendungsmöglichkeiten sind sehr vielseitig. Die sehr guten Erfahrungen mit Well-Scobalit-Anwendungen zeigten sich vor allem bei

Oberlichtern	Balkonbrüstungen	Zwischenwänden
Vordächern	Treppengeländer	aller Art
Trennwänden	Füllungen	Innenarchitektur

Oberlichter sind vor allem in Dächern aus Eternit, Aluman und Wellblech erwünscht. Weil Well-Scobalit in jeden spezifischen Wellungen geliefert wird, ist der denkbare einfachste Einbau des Oberlichtes an jeder gewünschten Stelle gewährleistet. Es sind dabei keine zusätzlichen Konstruktionen notwendig. Die Montage der Platten bietet keinerlei Schwierigkeiten, weil Well-Scobalit mit den allgemein üblichen Zubehörteilen anderer Bedachungsmaterialien verlegt werden kann. Es ist nur darauf zu achten, daß die Well-Scobalit-Platte, auf der Breite von 61–92 Zentimetern geschen, dreimal befestigt wird. Well-Scobalit ist lichtdurchlässig – aber nicht durchsichtig, es istwitterungsbeständig, thermisch unempfindlich, schlag- und bruchsicher. Bauherren und Architekten können mit Well-Scobalit die besten Lösungen erzielen.

**SCOBALIT AG ZÜRICH**

«Thalhof», Pelikanplatz 15, Telefon (051) 25 66 99

Auch dieses Jahr wieder

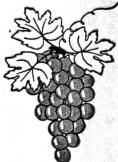
# Schweizer Tafeltrauben

Das Kilo netto Fr. 1.20

## Eine Traubekur für Ihre Gesundheit

### Als Schlankheitskur

während 1 bis 2 Wochen  
jeden Tag 2 bis 3 Kilo  
Trauben ohne jegliche  
andere Nahrung

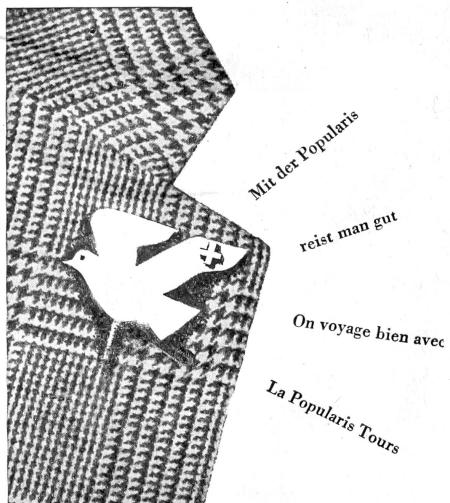


### Als Reinigungskur

Während 1 bis 2 Wochen täglich 1 Kilogramm Trauben auf die Hauptmahlzeiten verteilt vor dem Essen genießen

S. P. Z. 55

## HERBSTFAHRTEN



### Rheinfahrt mit «AN-VO»

Talfahrt (Mainz—Amsterdam) vom 29. September bis 9. Oktober 1955	Fr. 215.-
Preis, alles Inbegriffen, ab Basel: Dreierkabinen . . . . .	Fr. 245.-

### Volkstümliche Griechenlandfahrt

Korfu — Athen — Kreta	Fr. 465.-
Begleitete Gesellschaftsreise vom 8. bis 21. Oktober 1955	
Pauschalpreis: ab Chiasso . . . . .	Fr.

### Südspanien—Andalusien

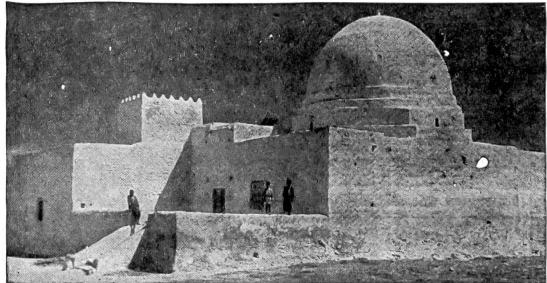
Geführte Gesellschaftsreise im Autocar	
Madrid — Sevilla — Granada — Valencia — Barcelona	
Abläufe: 9./23. Oktober und 6. November 1955	
Preis, alles Inbegriffen: ab Genf . . . . .	Fr. 545.-

### Tunesien—Sahara—Libyen

Verschiedene Reisedaten vom Oktober 1955 bis April 1956	
Preis, alles Inbegriffen, mit Flug, maximal . . . . .	Fr. 1150.-

### Expeditionsreise durch die Sahara in den Hoggar

Große Wüstenreise im Flugzeug, im Auto und mit dem Kamel.	
Ablauf im Januar 1956 — Dauer etwa 21 Tage	
Preis der Reise, alles Inbegriffen, maximal . . . . .	Fr. 1500.-



 POPULARIS TOURS BERN, WAISERHAUSPLATZ 10, TEL. (031) 23114

# Wir bauen mit Backstein

«Wir bauen mit Backstein»

ist nicht der Slogan eines Reklameberaters, sondern ganz einfach die reine Wirklichkeit, die sich immer wieder bestätigt findet. Wir, die wir bauen oder zu bauen beabsichtigen, denken in erster Linie an den bewährten Backstein. Warum? Ja, warum! Die Zeitungen strotzen von Anpreisungen jeglicher Warengattung. Auch für in den letzten Jahren aufgetauchte «neue Baustoffe», die der Fachmann oft als Ersatzbaustoffe bezeichnet, ist schon viel Reklame gemacht worden. Aber über den Backstein lesen Sie sozusagen nie etwas. Und doch weiß jedes Kind, daß die Häuser aus Backsteinen erbaut werden. Das führt vor allem daher, daß der Backstein das traditionelle Baumaterial ist. Eine Tradition kann aber nur bestehen, wenn sie gut ist. Hatten ihr Mängel an, fällt sie dem stürmischen Drängen der Zeit, vor allem der technischen Entwicklung zum Opfer.

Daß der Backstein als Baustoff nie nachgeahmt und noch weniger übertroffen werden konnte, verdankt er einer Summe guter Eigenschaften, die er in sich birgt. Er hält großen Druck aus, isoliert vorzüglich gegen Hitze und Kälte, ist volumenbeständig und ändert seine Qualitäten auch nach Jahrtausenden nicht. Er altert nicht, ist somit wertbeständig. Dazu kommt, daß sich das ursprüngliche Ziegler-Gewerbe zu einer Ziegel-Industrie entwickelt hat. Die maschinelle Tonaufbereitung und Verformung brachte eine Verfeinerung der Qualität des gebrannten Tonens mit sich. Dies gilt sowohl für die Mauersteine als auch für die Dachziegel.

Der technische Fortschritt ist auch in den schweizerischen Ziegeleien und insbesondere in den Ziegeleien Zürichs laufend ausgewertet worden. Neue Formen und Formate der althergebrachten Tonprodukte sind entstanden und neue Artikel sind geschaffen worden. Die Ziegeleien haben sich den Bedürfnissen der Neuzeit angepaßt. Schon vor Jahrzehnten, als in den umliegenden Ländern noch niemand daran dachte, vom Normallochstein oder gar Normalvollstein abzugehen, sind die Ziegeleien Heerbrugg und Zürich dazu übergegangen, Isolierbacksteine mit Speziallochung in einem größeren Format zu fabrizen. Diese Idee hat sich schon nach kurzer Zeit als fruchtbar erwiesen und bildete die Grundlage für Forschungen zur Weiterentwicklung der Ziegeleierzeugnisse. Heute verfügt das Bau gewerbe über eine Vielfalt von Produkten aus gebranntem Ton. Auf welch hoher Stufe wir bereits stehen, wird einem am ehesten bewußt, wenn man den neuesten Katalog der Zürcher Ziegeleien durchblättert. Auf 125 Seiten werden die Fabrikation und die Anwendung der verschiedensten Tonprodukte gezeigt. Die Abbildungen der einzelnen Artikel sind von sachlichen Beschreibungen und technischen Angaben begleitet. Eine Fülle von Ideen und Anregungen wird da geboten. Wer sich mit Baufragen befaßt, kann aus diesem Büchlein wertvollen Nutzen ziehen.

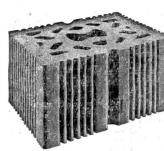
Die hier gezeigten Bilder sind nur eine kleine Kostprobe aus dem Nachschlagewerklein, das als «Hauptkatalog» angeschrieben ist. Die Clichés sind uns von den Zürcher Ziegeleien, Zürich, zur Verfügung gestellt worden. Kr.



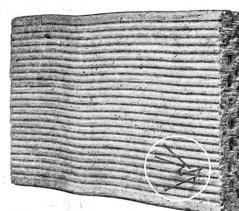
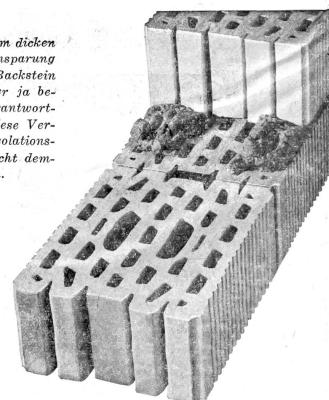
Der Normalstein im Format 25/12/6 cm kann als der klassische Backstein bezeichnet werden, denn er wurde schon vor Jahrtausenden hergestellt, allerdings ohne Lochung.



Anfangs der dreißiger Jahre führte der Ziegelpionier Jacob Schmidheiny den großformatigen Isolierstein ein. Dies bedeutete einen enormen Fortschritt für das Baugewerbe — und eine Baukostenenkung dazu.



Das nebenstehende Bild zeigt ein Mauerstück aus 25 cm dicken Blocksteinen. Überall, wo aus Gründen der Raumsparung die Mauerstärke reduziert werden muß, ist dieser Backstein willkommen. Die Verwendung von Fugenmörtel, der ja bekanntlich weitgehend für die Wärmeübertragung verantwortlich ist, wird hier auf ein Minimum beschränkt. Diese Vermauerungsart erfordert besondere Sorgfalt. Der Isolationswert einer 25 cm starken Blocksteinmauer entspricht demjenigen der bisher üblichen Backsteinkonstruktionen.



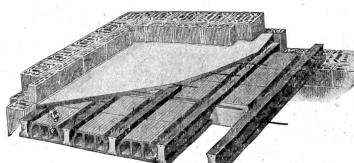
«Zell-Ton»-Platten sind künstlich porös. Sie können gesägt und genagelt werden. Weil sie ebenfalls aus gebranntem Ton bestehen, sind sie absolut volumenbeständig und feuersicher.



Die Ton-Isolierplatte dient zur Verkleidung von Betonelementen im Backsteinbau.



Ein weiteres Produkt der Ziegelindustrie: Die Ton-Bodenplatte. Sie findet eine mannigfache Verwendung und bringt überall wohnliche Behaglichkeit in die Räume. Nicht nur in Wohnhäusern, sondern auch in Kirchen, Schulhäusern, Gaststätten und Fabrikationsräumen werden Zürcher Ton-Bodenplatten verlegt. Format: 25/12/6 cm.



Deckensteine aus gebranntem Ton sind wärmeisolierend. In Verbindung mit armierten Betonbalken bilden sie ein oft angewandtes System, das keine Schalung benötigt und somit den Baufortschritt fördert. Die Abbildung zeigt eine «Norma»-Decke.

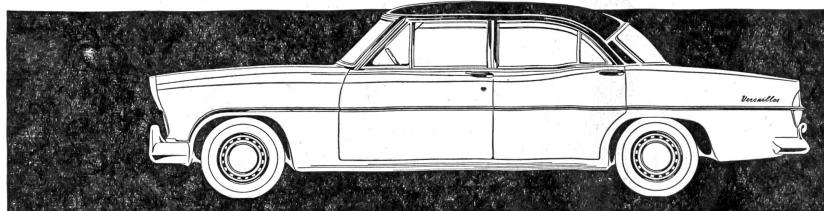


*Lebte Louis XIV. heute, er würde sein stolzes Pferd mit dem neuen*

## Versailles

*vertauschen. Der VERSAILLES ist unter den Automobilen ein «Vollblüter», unerhört elegant in seiner Linie, mit einer verhaltenen Kraftreserve, die ihresgleichen sucht.*

19,8 Sekunden genügen, um den VERSAILLES auf 100 km Geschwindigkeit zu bringen. Welch ein Sicherheitsfaktor beim Vorfahren! VERSAILLES besitzt einen V-8-Motor, der bei 12 Steuer-PS volle 80 Leistungs-PS erzeugt. Kurbelwelle dreifach gelagert, Motoraufhängung schwingungsfrei, rotierende Ventile, Autothermic-Kolben, alles Einzelheiten, wie sie sonst nur bei sehr teuren Wagen anzutreffen sind.



F PV - 2540

Neben vielen Zutaten finden Sie im VERSAILLES Nebelscheinwerfer, Rückfahrlampen, elektr. Zeituhr, Scheibenwaschanlage, Koffer- und Motorraumbeleuchtung etc. Bevor Sie einen 12-PS-Wagen kaufen, müssen Sie den VERSAILLES gefahren haben... ein Auto, das Sie begeistert und seinen Dienst störungsfrei auf Jahre hinaus verbürgt.

*V-8-Motor 12/80 PS Fr. 11'450.-*



*Th. Willy AG.*

Offizielle Ford-Vertreter

B E R N      L U Z E R N      Z Ü R I C H

Laupenstrasse 22      Bundesplatz      Seefeldstrasse 7  
Tel. (031) 27355      Tel. (041) 22234      Tel. (051) 340404/07

## Lienhard & Söhne

Bauschreinerarbeiten, Innenausbau  
Ganze Wohnungseinrichtungen  
Ladeneinrichtungen

### Schreinerei und Möbelfabrik

Zürich 2, Albisstraße 131  
Telephon (051) 45 12 90

## Hensel & Co.

Licht  
Kraft  
Telephon

Werkstätte für Schalttafelbau  
Beckenhofstraße 62, Zürich 6  
Telephon 261744

Alle elektrischen Installationen

Über 100 Jahre  
Qualität



DIE WOHLBEKANNTEN

**Färberei Wädenswil**  
**Chemische Reinigung AG**



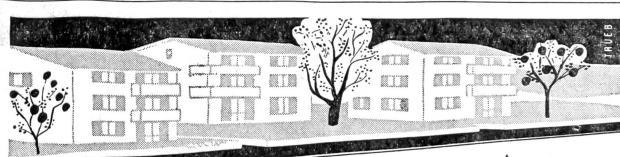
Tel. 95 60 58, Gegr. 1857

DAS VERTRAUENSHAUS FÜR MODERNE KLEIDERPFLEGE

*bedient flink, erstklassig, preiswert*

Filialen in Zürich:  
Badenerstr. 60, Tel. 25 20 41; Seefeldstr. 8, Tel. 32 25 66; Forchstr. 92,  
Tel. 32 67 11; Goldbrunnenplatz, Tel. 33 46 90; Hottingerstr. 44, Tel. 24 74 00

Prompter Postversand



THUR 9

STRASSEN- UND TIEFBAU  
BELÄGE PFLÄSTERUNGEN WALZARBEITEN

**KELLER-FREI & Co. AG. ZÜRICH**

WASSERWERKSTRASSE 94 TEL. (051) 28 00 93  
WERKPLATZ WALLISELLEN TEL. (051) 93 27 00

# Vertrauen durch Leistung



Als genossenschaftliche Konsumentenorganisation erblickt der LVZ seine Hauptaufgabe darin, für den Familientisch des «kleinen Mannes» zu sorgen. Dank seiner fortschrittlichen Konsumentenpolitik, dank seinem Einsatz ist es dem LVZ gelungen, seinen Umsatz von Jahr zu Jahr zu steigern und das Filialnetz in erheblicher Weise auszudehnen. Aus kleinen Anfängen ist ein führendes Großunternehmen des Lebensmittel-Detailhandels entstanden. Im hiesigen Konkurrenzkampf hat der LVZ etwas zu sagen. Im täglichen Leben unserer Stadt und ihrer näheren Umgebung erfüllt er eine wichtige Aufgabe. Durch seine Leistungen hat sich der LVZ das Vertrauen der Zürcher Bevölkerung erworben.

Die Leistung erschöpft sich aber nicht im einmaligen «preiswerten Angebot». Leistung bedeutet: Reichhaltige Auswahl, Ausbau moderner Läden, beratenden und fachgemäßen Kundendienst. Das ist alles in allem die Leistung, welche durch Stetigkeit Vertrauen schafft. Darum sagen wir:

**Vertrauen durch Leistung!**

**LEBENSMITTELVEREIN ZÜRICH**